

中华人民共和国签证申请表

중화인민공화국 비자신청서

Visa Application Form of the People's Republic of China

(For the Mainland of China only)

신청인은 사실에 근거하여 정확하게 신청서를 작성하고, 모든 항목은 빈칸에 한글 또는 영문 대문자로 기재하며, □칸에는 해당사항을 √로 표시하시기 바랍니다. 만약 해당사항이 없을 경우 “없음” 이라고 기재해 주시기 바랍니다.

The applicant should fill in this form truthfully, completely and clearly. Please type the answer in capital English letters in the space provided or tick (√) the relevant box to select. If some of the items do not apply, please type N/A or None.

1. 개인정보 Part 1: Personal Information

1.1 영문 이름 Full English name as in passport	성 Last name	최근 촬영한 정면 탈모 사진으로 열은색 바탕의 여권용 사진 한 장을 부착합니다. 사진/Photo Affix one recent color passport photo (full face, front view, bareheaded and against a plain light colored background).
	Middle name	
	명 First name	
1.2 한자 이름 Name in Chinese	1.3 기타 이름 Other name(s)	
1.4 성별 Sex <input type="checkbox"/> 남 M <input type="checkbox"/> 여 F	1.5 생년월일 DOB(yyyy-mm-dd)	
1.6 현재 국적 Current nationality(ies)	1.7 이전 국적 Former nationality(ies)	
1.8 출생지 (시, 도, 국) Place of birth(city, province/state, country)		
1.9 주민등록번호 Local ID/ Citizenship number		
1.10 여권 종류 Passport/Travel document type	<input type="checkbox"/> 외교 Diplomatic <input type="checkbox"/> 관용 Service or Official <input type="checkbox"/> 일반 Ordinary <input type="checkbox"/> 기타(설명필요) Other (Please specify):	
1.11 여권 번호 Passport number	1.12 여권 발급일자 Date of issue(yyyy-mm-dd)	
1.13 여권 발급지 Place of issue	1.14 여권 만료일자 Date of expiry(yyyy-mm-dd)	
1.15 직업 (복수선택가능) Current occupation(s)	<input type="checkbox"/> 사업가 Businessperson <input type="checkbox"/> 전/현직의원 Former/incumbent member of parliament <input type="checkbox"/> 회사원 Company employee <input type="checkbox"/> 직위 Position _____ <input type="checkbox"/> 연예인 Entertainer <input type="checkbox"/> 전/현직공무원 Former/incumbent government official <input type="checkbox"/> 농, 공업인 Industrial/Agricultural worker <input type="checkbox"/> 직위 Position _____ <input type="checkbox"/> 학생 Student <input type="checkbox"/> 현역군인 Military personnel <input type="checkbox"/> 승무원 Crew member <input type="checkbox"/> 직위 Position _____ <input type="checkbox"/> 자영업 Self-employed <input type="checkbox"/> 비정부기구 직원 NGO staff <input type="checkbox"/> 무직 Unemployed <input type="checkbox"/> 종교인 Religious personnel <input type="checkbox"/> 퇴직 Retired <input type="checkbox"/> 언론인 Staff of media <input type="checkbox"/> 기타(설명필요) Other (Please specify):	
1.16 최종학력 Education	<input type="checkbox"/> 석, 박사 Postgraduate <input type="checkbox"/> 대졸 College <input type="checkbox"/> 기타(설명필요) Other (Please specify):	
1.17 직장/학교 Employer/School	명칭 Name	전화번호 Phone number
	주소 Address	우편번호 Zip Code

1.18 자택 주소 Home address		1.19 우편번호 Zip Code		
1.20 자택전화/휴대전화 Home/mobile phone number		1.21 이메일 E-mail address		
1.22 혼인여부 Marital status <input type="checkbox"/> 기혼 Married <input type="checkbox"/> 미혼 Single <input type="checkbox"/> 기타 Other(Please specify):				
1.23 가족사항 (배우자, 자녀, 부모 등, 별첨가능) Major family members (spouse, children, parents, et c., may type on separate paper)	성명 Name	국적 Nationality	직업 Occupation	관계 Relationship
1.24 비상 연락처 Emergency Contact	성명 Name	휴대전화 Mobile phone number		
	신청인과의 관계 Relationship with the applicant			
1.25 비자 신청시 신청인의 소재 국가 또는 지역 Country or territory where the applicant is located when applying for this visa				

2. 여행정보 Part 2: Travel Information

2.1 방문목적 Major purpose of your visit	<input type="checkbox"/> 공무 Official Visit <input type="checkbox"/> 관광 Tourism <input type="checkbox"/> 교류, 견학, 방문 Non-business visit <input type="checkbox"/> 무역 Business & Trade <input type="checkbox"/> 인재 초빙 As introduced talent <input type="checkbox"/> 승무원 As crew member <input type="checkbox"/> 경유 Transit	<input type="checkbox"/> 상주외교, 영사, 국제기구 직원 As resident diplomat ,consul or staff of international organization <input type="checkbox"/> 영구 체류 As permanent resident <input type="checkbox"/> 취업 Work <input type="checkbox"/> 위탁 양육 As child in foster care
	<input type="checkbox"/> 중국인 혹은 중국 영구 체류 자격을 소지한 외국 국적자를 단기 방문 Short-term visit to Chinese citizen or foreigner with Chinese permanent residence status	<input type="checkbox"/> 중국인 혹은 중국 영구 체류 자격을 소지한 외국 국적자의 가족으로, 180 일 이상 체류 Family reunion for over 180 days with Chinese citizen or foreigner with Chinese permanent residence status
	<input type="checkbox"/> 업무, 학업 등의 사유로 중국에 체류 중인 외국 국적자를 단기 방문 Short-term visit to foreigner residing in China due to work, study or other reasons	<input type="checkbox"/> 업무, 학업 등의 사유로 중국에 체류 중인 외국 국적자 가족동반 As accompanying family member of foreigner residing in China due to work, study or other reasons
	<input type="checkbox"/> 단기유학 (180 일 이하) Short-term study for less than 180 days	<input type="checkbox"/> 장기유학 (180 일 이상) Long-term study for over 180 days
	<input type="checkbox"/> 단기 취재 As journalist for temporary news coverage	<input type="checkbox"/> 기자 상주 (특파원) As resident journalist
	<input type="checkbox"/> 기타(설명필요)Other (Please specify) :	
2.2 희망 입국차수 Intended number of entries	<input type="checkbox"/> 1 차 입국(발급일로부터 3 개월이내 유효) One entry valid for 3 months from the date of issue <input type="checkbox"/> 2 차 입국(발급일로부터 3-6 개월이내 유효) Two entries valid for 3 to 6 months from the date of issue <input type="checkbox"/> 6 개월 복수 입국(발급일로부터 6 개월이내 유효) Multiple entries valid for 6 months from the date of issue <input type="checkbox"/> 1 년 복수 입국 (발급일로부터 1 년이내 유효) Multiple entries valid for 1 year from the date of issue <input type="checkbox"/> 기타 (설명필요) Other (Please specify):	
2.3 급행 서비스를 원하십니까? Are you applying for express service? 주의 :담당 영사의 승인이 반드시 필요하며 별도의 비용이 부과됩니다. Note: Express service needs approval of consular officials, and extra fees may apply.	<input type="checkbox"/> 예 Yes <input type="checkbox"/> 아니오 No	
2.4 중국 입국 예정일 Expected date of your first entry into China on this trip (yyyy-mm-dd)		

2.5 중국방문 최장 체류 기간 Longest intended stay in China among all entries		Days
2.6 중국 방문 일정 (시간순으로 작성, 일정표 별첨가능) Itinerary in China (in time sequence , may type on separate paper)	날짜 Date	상세 주소 Detailed address
2.7 중국 방문시 누가 경비를 부담합니까? Who will pay for your travel and expenses during your stay in China?		
2.8 중국내 초청 기관, 또는 개인 인적 사항 Information of inviter in China	이름 또는 기관명칭 Name	
	주소 Address	
	전화번호 Phone number	
	신청인과의 관계 Relationship with the applicant	
2. 9 이전에 중국 비자를 받은 적이 있습니까? 있다면, 가장 최근의 비자 발급일자와 발급지를 기재해 주십시오. Have you ever been granted a Chinese visa? If applicable, please specify the date and place of the last time you were granted the visa.		
2. 10 지난 1년간 방문한 기타 국가 혹은 지역 Other countries or territories you visited in the last 12 months		

3. 기타 사항 Part 3: Other Information


3.1 이전에 중국 비자 혹은 거류 허가 기간을 초과한 적이 있습니까? Have you ever overstayed your visa or residence permit in China?	<input type="checkbox"/> 예 Yes <input type="checkbox"/> 아니오 No
3.2 이전에 중국 비자 또는 중국 입국이 거부된 적이 있습니까? Have you ever been refused a visa for China, or been refused entry into China?	<input type="checkbox"/> 예 Yes <input type="checkbox"/> 아니오 No
3.3 이전에 중국 또는 기타 국가에서 범죄 기록이 있습니까? Do you have any criminal record in China or any other country?	<input type="checkbox"/> 예 Yes <input type="checkbox"/> 아니오 No
3.4 다음과 같은 질병이 있습니까? Are you experiencing any of the following conditions? ①심각한 정신질환 Serious mental disorder ②전염성 폐결핵 Infectious pulmonary tuberculosis ③공공위생 및 질서에 위해가능성이 있는 기타 전염성 질환 Other infectious disease of public health hazards	<input type="checkbox"/> 예 Yes <input type="checkbox"/> 아니오 No
3.5 최근 30일 이내에 유행성 전염병이 발생한 국가 또는 지역을 방문한 적이 있습니까? Did you visit countries or territories affected by infectious diseases in the last 30 days?	<input type="checkbox"/> 예 Yes <input type="checkbox"/> 아니오 No
3.6 만약 3.1 ~ 3.5 항목 중 “예”에 해당할 경우, 그 사유를 상세히 작성해 주시기 바랍니다. If you select Yes to any questions from 3.1 to 3.5, please give details below.	

3.7 만약 비자신청과 관련하여 신청서에 포함되지 않는 사항이나 추가로 기재가 필요한 사항이 있다면 상세히 작성해 주시기
 3.8 동반여행권으로 동반자와 함께 비자를 신청할 경우 동반자의 사진을 부착하고 동반자의 인적사항을 작성해 주시기
 If you have more information about your visa application other than the above to declare, please give details below or type on a
 separate paper.
 If someone else travels and shares the same passport with the applicant, please affix their photos and give their information below.

동반자 인적사항 Information	동반자 1 Person 1 사진 Affix Photo here	동반자 2 Person 2 사진 Affix Photo here	동반자 3 Person 3 사진 Affix Photo here
성명 Full name			
성별 Sex			
생년월일 DOB(yyyy-mm-dd)			

4. 성명 및 서명 Part 4: Declaration & Signature

4.1 본인은 신청서의 모든 항목을 숙지하였고, 작성한 내용과 제출 서류에 대한 모든 법적 책임을 지겠습니다.
 I hereby declare that I have read and understood all the questions in this application and shall bear all the legal consequences for the authenticity of the information and materials I provided.
 4.2 본인은 비자의 발급가능여부, 종류, 입국차수, 유효기간, 체류기간 등은 모두 영사가 결정하며, 허위 사실 기재나 신청서 부실 기재 등으로 인해 비자 발급 또는 중국 입국이 거부될 수 있음을 숙지하는 바입니다.
 I understand that whether to issue a visa, type of visa, number of entries, validity and duration of each stay will be determined by consular official, and that any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.
 4.3 본인은 중국 법률에 의거, 중국 비자를 소지하고 있더라도 입국이 거부될 수 있음을 숙지하는 바입니다.
 I understand that, according to Chinese law, applicant may be refused entry into China even if a visa is granted.

 신청인 서명
 Applicant's signature: 날짜
 Date (yyyy-mm-dd):

주의: 만 18 세 미만의 미성년자는 부모 또는 후견인이 대필할 수 있습니다.
 Note: The parent or guardian shall sign on behalf of a minor under 18 years of age.

5. 타인이 신청서를 대필하였을 경우 아래내용을 작성하여 주시기 바랍니다.

Part 5 : If the application form is completed by another person on the applicant's behalf, please fill out the information of the one who completes the form

5.1 성명 Name		5.2 신청인과의 관계 Relationship with the applicant	
5.3 주소 Address		5.4 전화번호 Phone number	
5.5 성명 Declaration 다음과 같이 성명합니다. 본인은 신청인의 요구에 따라 신청서를 작성하였으며, 신청인은 신청서의 내용을 정확히 이해하고 확인하였음을 증명합니다. I declare that I have assisted in the completion of this form at the request of the applicant and that the applicant understands and agrees that the information provided is true and correct. 대필자 서명/Signature : 날짜/Date (yyyy-mm-dd):			